

Роман Дзык

Диалог: Про(за)
Ф. М. Достоевского



Spicilegium Slavicum / Tom I
IKRiBL



Spicilegium Slavicum

Tom I





KOLEGIUM
REDAKCYJNE
SERII

TATIANA AVTUKHOVICH
(Grodno, Białoruś)

ROMAN MNICH
(Warszawa, Polska)

ANDRZEJ BORKOWSKI
(Siedlce, Polska)

IVO POSPIŠIL
(Brno, Republika Czeska)

BEN DHOOGHE
(Gent, Belgia)

DANUTA SZYMONIK
(Siedlce, Polska)

LEONID HELLER
(Lozanna-Paryż, Francja)

FILIP ŚWIERCZYŃSKI
SEKRETARZ NAUKOWY SERII
(Warszawa, Polska)



Spicilegium Slavicum • Tom I

Ольга Червинская
Роман Дзык

Диалог: Pro(за)
Ф. М. Достоевского



Siedlce 2021

Seria wydawnicza **Spicilegium Slavicum**, tom 1

Ольга Червинская, Роман Дзык:
Диалог: Pro(za) Ф. М. Достоевского

Recenzenci

prof. dr hab. Ivo Pospíšil
dr hab. Danuta Szymonik

Projekt okładki i stron tytułowych

Filip Świerczyński

Skład i łamanie

Filip Świerczyński

© Copyright for the Polish edition
by Wydawnictwo Naukowe IKRiBL, Siedlce 2021

ISBN 978-83-66597-27-3

ISSN 2720-4316

Wydawnictwo Naukowe Instytutu Kultury Regionalnej
i Badań Literackich im. Franciszka Karpińskiego.

Stowarzyszenie

ul. Targowa 7/6, 08-110 Siedlce, Polska

tel. 574965963

e-mail: ikribl@wp.pl

księgarnia internetowa: www.ikribl.wordpress.com

Wydanie 1, Siedlce 2021

Druk i oprawa: ELPIL

Оглавление

Предварительное слово / 7

I. Общие контуры / 11

Становление писательского метода в практике перевода / 11

Парадигма „дитя“ в интерпретации Достоевского / 23

Рецептивные акценты романа *Подросток* / 42

Жанровый формат / 42

Вирсавия и Версиров — ключевые слова романа / 53

Контрапункты текста *Сон смешного человека* / 66

Прочтение в измерениях притчи-параболы / 66

Диалог с *Фаустом* Гете / 84

„Нормальный человек“ по Достоевскому / 102

II. Интертекстуальная парадигма *Достоевский* / 135

Целеполагание знаковой парадигмы „писатель“ / 135

Достоевский в культурном пространстве Франции конца XIX века / 147

Модернистская интерпретация фигуры Достоевского Андре Жидом / 158

„Мистическая реальность“ Достоевского в восприятии Жоржа Бернаноса / 167

Семантика парадигмы в теоретическом дискурсе Нового Романа / 188

Французская интерпретация „русского нигилизма“: *Достоевский на Манхэттене* Андре Глюксмана / 202

Присутствие Достоевского в романе Мишеля Уэльбека *Возможность острова* / 214

Утопическая модель мироустройства / 216

Антропологические координаты тварного / 223

Достоевский как парадигма русской культуры в романе Фредерика Бегбедера *Идеаль* / 237

Достоевский и Бруно Шульц: интертекстуальные следы и их смыслы / 248

III. Писатель как историограф / 257

Историографический курсив *Дневника писателя*: взгляд Достоевского на Балканский кризис 1876–1877 годов и личность генерала М. Г. Черняева / 257

IV. Библиографический контур / 283

Достоевский в украинском литературоведческом пространстве / 283

Литература / 305

Именной указатель / 339

Библиографическая справка / 347

Summary / 353